

ДИДАКТИЧЕСКИЙ АППАРАТ РАБОЧЕЙ ТЕТРАДИ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Стаття присвячено опису можливих шляхів організації навчального матеріалу в робочому зошиті з російської мови як мови спеціальності. Автор статті розглядає робочий зошит як мовне портфоліо студента. У статті порушується тема використання кросвордів у робочому зошиті.

Ключові слова: мова спеціальності, робочий зошит, раціоналізація навчального процесу, індивідуалізація процесу навчання, мовне портфоліо.

Статья посвящена описанию возможных путей организации учебного материала в рабочей тетради по русскому языку как языку специальности. Авторы статьи рассматривают рабочую тетрадь как языковое портфолио студента. В статье затрагивается тема использования кроссвордов в рабочей тетради.

Ключевые слова: язык специальности, рабочая тетрадь, рационализация учебного процесса, индивидуализация процесса обучения, языковое портфолио.

This article describes possible ways of organizing the educational material in the workbook on Russian as the language of specialization. The authors examine the workbook as a student's language portfolio. The article touches upon the use of crosswords in the workbook.

Keywords: language of specialization, workbook, rationalization of educational process, individualization of process of educating, language portfolio.

За последние десятилетия в практике преподавания иностранных языков произошли кардинальные подвижки, в основе которых лежит изменение философии преподавания: обучение русскому языку как иностранному получило прагматическую направленность. Если раньше перед преподавателем русского языка как иностранного стояла задача обучить студентов русскому языку, то сейчас цель преподавания – подготовить студентов для обучения на неродном для них русском языке.

К началу XXI века методика преподавания иностранных языков обогатилась множеством эффективных технологий преподавания, новыми способами презентации учебного материала. Задача преподавателя русского языка как иностранного – выбрать из множества известных науке методических приемов те, которые позволят достичь поставленных учебных целей и получить оптимальный результат при работе с данным контингентом учащихся в конкретной академической ситуации.

В своей работе преподаватели РКИ должны учитывать тот факт, что контингент студентов-иностранцев значительно изменился за последние годы. Если раньше в Украину для получения высшего образования прибывали студенты из стран Африки и Латинской Америки, то сейчас приезжают студенты из юго-восточной и центральной Азии, у которых совершенно иной социокультурный и образовательный опыт, который преподаватель РКИ обязан брать в расчет, планируя свою работу. Кроме того, среди студентов-иностранцев есть значительный процент учащихся с синдромами гиперактивности и рассеянного внимания. Этот контингент учащихся нуждается в сугубо индивидуальном подходе.

Для комплексного решения проблемы реализации компетентностного подхода с учетом менталитета учащихся зачастую не всегда достаточно использовать традиционный комплекс учебно-методических материалов. В последнее время в практике преподавания иностранных языков широко применяются рабочие тетради. К сожалению, в учебной деятельности преподавателей русского языка как иностранного рабочие тетради в качестве средства обучения еще не получили должного распространения, а опыт преподавания с использованием рабочей тетради еще не получил надлежащей оценки со стороны специалистов в области методики преподавания РКИ.

Рабочая тетрадь как часть учебно-методического комплекса вошла в практику преподавания различных учебных дисциплин с 20-х годов XX века. В середине 20 века одновременно с внедрением в практику обучения системы опорных конспектов, предложенной В.Ф. Шаталовым, рабочие тетради снова начали успешно применяться в процессе изучения специальных дисциплин. В процессе преподавания иностранных языков в Украине рабочие тетради начали широко использоваться несколько позже, а в преподавании русского и украинского языков пока используются только для обучения на подготовительном отделении. Для продвинутого этапа (уровень В 2), когда студенты приступают к изучению языка специальности, насколько нам известно, рабочие тетради еще не были сконструированы.

Если архитектура и требования к наполнению современного учебника по русскому языку как иностранному глубоко исследованы современной методикой, то структура рабочей тетради пока еще не вполне определена.

Нам представляется, что наиболее полно роль и место рабочей тетради в современной системе профессионального образования проанализированы в работе Н. Е. Эргановой «Методика профессионального обучения» [4]. Из сформулированных исследователем функций и видов рабочей тетради наиболее актуальны, на наш взгляд, следующие: 1) обучающая, 2) контролирующая и 3) рационализирующая. Значение и роль обучающей и контролирующей функций очевидны и не нуждаются в комментировании. Роль рабочей тетради как средства рационализации учебного процесса Н. Е. Эрганова интерпретирует как *обучение* рационализации учебного процесса. То есть учебная ситуация рассматривается со стороны учащегося. В рамках данной статьи рационализация рассматривается как усовершенствование методов и организации труда, которое обеспечивает повышение уровня усвояемости учебного материала учащимися при одновременной экономии физических и психологических затрат со стороны преподавателя.

Общеизвестно, что профессиональная деятельность педагога происходит в условиях очень высокого эмоционального напряжения, так как профессия педагога относится к профессиям альтруистического типа. С начала 70-х годов начали появляться исследования, которые показывали, что профессия преподавателя больше других подвержена синдрому «профессионального выгорания». Этот термин в психологии появился в 70-х годах прошлого века и обозначает ощущение эмоционального истощения, опустошенность, что может

провоцировать эмоциональные срывы. Человек теряет интерес к своей деятельности, у него пропадает понимание и сочувствие к тем, с кем приходится работать.

В методической литературе последних лет много писали о принципе антропоцентризма, который стал основой построения всех современных педагогических и методических концепций. Согласно этому принципу человек занимает центральное место в структуре трудовой, учебной в нашем случае, деятельности. Априори предполагается, что этот принцип применяется по отношению к учащемуся. Однако, в учебном процессе задействована и еще одна сторона – преподаватель, чей труд также нуждается в рационализации и, как следствие, одновременно в интенсификации и облегчении. К факторам интенсификации труда в первую очередь относятся показатели состояния и использования применяемых средств труда. В практике работы высшей школы средство труда – это учебно-методический комплекс, неотъемлемой частью которого в настоящее время является рабочая тетрадь.

На кафедре языковой и психолого-педагогической подготовки Одесского национального экономического университета авторским коллективом преподавателей кафедры создано пособие по русскому языку как иностранному для студентов 1 курса вузов экономического профиля: «Русский язык для экономистов на базе текстов по политической экономии»[1]. Пособие содержит базовые информационные ресурсы в соответствии со стандартами, определенными «Программой по русскому языку» для студентов-иностранцев. В процессе работы по пособию выяснилось, что для реализации основополагающих принципов современной дидактики – индивидуализации и гуманизации процесса обучения в нем недостаточно разноуровневых лексико-грамматических упражнений. Поэтому появилась необходимость разработки рабочей тетради по русскому языку для студентов 1 курса[2]. Только при условии четкого определения цели, которую преследуют авторы при создании рабочей тетради, можно говорить об уровне профессионализма авторов-составителей. В противном случае результат их работы будет представлять собой не органичную составляющую учебно-методического комплекса, а некую совокупность разрозненных лексико-грамматических упражнений. Постановка цели, разработка структуры рабочей тетради – центральный момент создания методической концепции рабочей тетради.

При изучении русского языка как языка специальности овладение базовой лексикой, функционирующей в общенаучных и экономических текстах, всегда занимало важное место. В современных условиях, когда мы работаем со студентами, в родных языках которых нет заимствованной интернациональной лексики, значение глубокого изучения экономической терминологии только возрастает. Семантизация лексических и предъявление грамматических единиц происходит в учебном пособии. Цель составителей рабочей тетради – организовать повторение, закрепление и контроль изученного студентами материала.

Каждый раздел сконструированной рабочей тетради соответствует уроку пособия. Возможность работы для каждого студента по индивидуальной траектории обеспечивается большим количеством (от 14 до 16) разноуровневых лексико-грамматических заданий. Первый блок аспектных заданий рабочей тетради состоит из тренировочных лексических упражнений по распознаванию однокоренных слов, определению их грамматического значения, отработки умений образовывать из однокоренных новые слова с заданным грамматическим значением. Второй блок представляет собой условно-речевые задания, назначение которых – развитие навыков понимания научного стиля письменной речи. Третий блок – структурные и трансформационные упражнения, целью которых является овладение грамматическими структурами. Задача студента – письменно выполнить задания в рабочей тетради по предложенным моделям, алгоритму выполнения упражнений, видоизменяя, дополняя, расширяя, перефразируя, то есть, трансформируя предложения с включенными в них образцами изучаемых грамматических явлений.

Четвертый блок – игровой. Он представлен кроссвордами, составленными авторами рабочей тетради на базе лексики, изучаемой в данном уроке. Современные студенты в массе своей склонны к игровым формам деятельности, поэтому они с готовностью включаются в этот вид работы. При составлении кроссвордов авторы придерживались нескольких принципов: а) решение кроссворда не должно занимать много времени, то есть в нем не должно быть больше 25 слов; б) слова из кроссворда, их эквиваленты или формулировки толкований должны быть представлены в специально сконструированном упражнении, чтобы студент точно знал, в каком значении употребляется слово в кроссворде.

При решении кроссвордов возможны разнообразные виды работы: индивидуальная или групповая самостоятельная работа; командная работа с элементами соревнования, когда группа делится на две команды, каждая из которых получает для решения отдельный, но равнозначный по сложности кроссворд. Как и все групповые виды работы, коллективная работа над кроссвордом, свойственный ей дух соревновательности способствуют интенсификации процесса обучения, активизации учебной деятельности даже самых пассивных учащихся. Индивидуальная работа над решением кроссворда может быть использована как средство контроля.

Большое количество заданий по каждой теме, представленных в рабочей тетради, позволяет реализовать принцип индивидуального подхода к каждому студенту в процессе самостоятельной внеаудиторной работы. Каждому студенту может быть предоставлена возможность работать по личной траектории. Задания в рабочей тетради представлены в последовательности, диктуемой логикой изложения учебного материала в базовом учебнике.

Мы полагаем, что правильно сконструированная рабочая тетрадь представляет собой реализацию метода портфолио. Рабочая тетрадь – это языковое портфолио, средство обучения и контроля, гарантирующее

осуществление результативной учебной деятельности студента. Рабочая тетрадь, которая создается с целью использовать ее в дальнейшей деятельности как языковое портфолио, дает возможность преподавателю проследить этапы развития вторичной языковой личности учащегося, а учащемуся задействовать механизм рефлексии и оценить свои достижения в овладении языком изучения специальности.

Рабочая тетрадь была апробирована на занятиях по РКИ на первом курсе ОНЭУ и откорректирована авторами-составителями. Она использовалась как для самостоятельной аудиторной работы студентов, так и для внеаудиторной, когда студенты выполняли упражнения в качестве домашнего задания. В последнем случае преподаватель проверяет качество работы студентов в аудитории в форме защиты.

Авторы рабочей тетради поставили перед собой двойственную задачу:

- организация эффективной самостоятельной работы студентов;
- регулирование интенсивности труда и профилактика производственного утомления преподавателя.

Опыт работы показывает, что эти цели в значительной степени достигнуты: рабочие тетради являются эффективным способом организации самостоятельной работы студентов в рамках академической дисциплины как под руководством преподавателя в аудиторное время, так и индивидуально во внеаудиторное время.

Список литературы:

1. Гейна О. В. Русский язык для экономистов (на базе текстов по политэкономии): Учебное пособие / О. В. Гейна, В. В. Доброжанская, В. В. Мащевская, И. Я. Никулина, Л. А. Сиволова, Н. М. Шилофост. – Одесса: ОГЭУ, 2010. – 313 с.

2. Гейна О. В. Русский язык для экономистов: рабочая тетрадь для иностранных учащихся. Часть 1. / О. В. Гейна, Н. М. Шилофост. – Одесса: ОНЭУ, ротапринт, 2015. – 93 с.

3. Голобокова Г. И. Рабочая тетрадь как дидактическое средство организации самостоятельной работы студентов / Г. И. Голобокова. – Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, Вып. №54, 2008. – С. 333–337.

4. Эрганова Н. Е. Методика профессионального обучения. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Н. Е. Эрганова. – М.: «Академия», 2007.

5. Эскендаров А. А. Актуализация познавательного интереса учащихся: кроссворды в системе дидактических игр / А. А. Эскендаров, Л. А. Казиева, Ш. Ш. Хидиров // Начальная школа. – 2007. – № 1. – С. 46–48.